

ভোকাবুলারি ও অনুবাদ চর্চা
January 18, 2021
The Daily Star Editorial

শিরোনাম: Second phase of municipal elections

=দ্বিতীয় ধাপে পৌর নির্বাচন;

More violence, coercion and rules violation

=অনেক সহিংসতা, প্রভাব বিস্তার এবং বিধি লঙ্ঘন;

Prepared by: Md Mohiuddin

প্রথমে শব্দার্থগুলি জেনে নিই

- ১। Second phase-দ্বিতীয় ধাপ/পর্যায়;
- ২। of municipal elections-পৌরস নির্বাচনের;
- ৩। More violence-অত্যধিক/অনেক সহিংসতা;
- ৪। coercion-প্রভাব বিস্তার;
- ৫। and rules violation-এবং আইন/বিধি লঙ্ঘন;
- ৬। The second phase of the four-stage local elections-চতুর্থ ধাপের স্থানীয় নির্বাচনের দ্বিতীয় ধাপ/দফা;
- ৭। was held on Saturday-শনিবারে অনুষ্ঠিত হয়েছে;
- ৮। in a total of 60 municipalities-সর্বমোট ৬০টি পৌরসভায়;
- ৯। in the country-দেশে;
- ১০। amidst reports of sporadic clashes-বিক্ষিপ্ত/বিচ্ছিন্ন সংঘর্ষের ঘটনার মধ্য দিয়ে;
- ১১। violation of rules-বিধি লঙ্ঘন;
- ১২। not-so-free -অতটা অবাধ নয়;
- ১৩। open vote casting-প্রকাশ্যে ভোটগ্রহণ;
- ১৪। it was good to see-দেখে ভালো লাগার বিষয়/ব্যাপার ছিল;
- ১৫। people's undiminished interest-জনগণের আগ্রহের কমতি নেই;
- ১৬। in the local polls-স্থানীয় ভোটে/নির্বাচনে;

- ১৮। one cannot say the same-হুবহু একই কথা কেউ বলতে পারেনা;
- ১৯। about the fairness of the elections-নির্বাচনের নিরপেক্ষতার ব্যাপারে;
- ২০। Although the campaign period-যদিও প্রচার-প্রচারণার সময়;
- ২১। was relatively free from violence-তুলনামূলক সহিংসমুক্ত ছিল;
- ২২। compared to previous years-পূর্বের বছরগুলোর তুলনায়;
- ২৩। it was sad to see-এটা জেনে দুঃখজনক;
- ২৪। an elected councillor of the BNP killed , allegedly,-বিএনপির এক নির্বাচিত কাউন্সিলর নিহত হওয়ার অভিযোগ উঠছে;
- ২৫। by the supporters of his opponent-তার প্রতিপক্ষের সমর্থকদের দ্বারা;
- ২৬। The reports suggest that-প্রতিবেদনের বরাতে জানা যায় যে;
- ২৭। polling agents of the opposition BNP-বিরোধী দল বিএনপির পোলিং এজেন্ট;
- ২৮। were almost invisible-প্রায় অগোচরে ছিল;
- ২৯। in the polling stations-ভোট কেন্দ্রে;

৩০। The reason is very obvious-কারণ একদম স্পষ্ট;

৩১। We have, however, two different versions -তবে আমাদের কাছে দুইটি পৃথক /দুই ধরনের বর্ণনা/বিবরণ আছে;

৩২। of what happened on election day-নির্বাচনের দিনে যা ঘটছিল সে ব্যাপারে;

৩৩। If we are to believe -আমাদেরকে যদি বিশ্বাস করতে হয়;

৩৪। the version by the Election Commission Senior Secretary-নির্বাচন কমিশনের সিনিয়র সচিবের কথা;

৩৫। it was a peaceful election with 60-70 of votes cast-৬০-৭০ ভাগ ভোট গ্রহণের মাধ্যমে শান্তিপূর্ণ নির্বাচন হয়েছে;

৩৬। But one of the Election Commissioners-তবে নির্বাচন কমিশনারদের একজন;

৩৭। does not see it as being participatory or peaceful.-এটি/নির্বাচন অংশগ্রহণমূলক অথবা শান্তিপূর্ণ হয়েছে মানতে চাননা/বুঝতে চাননা;

৩৮। Opposition agents-বিরোধী দলের এজেন্টরা;

৩৯। were few and far between-দেখা যায়নি/পাওয়া যায়নি;

৪০। We believe the statement given by the Election Commissioner-নির্বাচন কমিশনারে দেয়া বক্তব্য আমরা বিশ্বাস করি;

৪১। is borne out by reports-প্রতিবেদনে /সংবাদে আসা;

৪২। in both electronic and print media-ইলেক্ট্রনিক ও প্রিন্ট উভয় মিডিয়াতে;

৪৩। There are reports of electoral rules violation-নির্বাচনী আচরণবিধি লংঘনের খবর/প্রতিবেদন আছে;

৪৪। intimidation of opposition candidates and voters-বিরোধী দলের প্রার্থী ও ভোটারদের ভয়ভীতি দেখানো;

৪৫। Reportedly-সংবাদ মাধ্যমে জানা যায় যে;

৪৬। BNP agents were prevented from entering the booths-বিএনপির এজেন্টদেরকে বুথে ঢুকতে/প্রবেশ করতে দেয়া হয়নি;

৪৭। in fact-আসলে; প্রকৃতপক্ষে;

৪৮। inside many centres-অনেক কেন্দ্রের মধ্যে; www.prebd.com

৪৯। supporters and activists of the ruling party-ক্ষমতাসীন দলের সমর্থক ও কর্মীরা;

৫০। were reportedly found-খবর পাওয়া গেছে;

৫১। to be involved in politicking for the party's candidates-দলের প্রার্থীর পক্ষে/জন্য রাজনৈতিক কার্যকলাপে জড়িত হওয়ার;

৫২। forcing the voters to cast their vote for the "boat" symbol-নৌকা প্রতিকে ভোট দিতে ভোটারদেরকে জোর করার/বাধ্য করার;

৫৩। In short-সংক্ষেপে বললে;

৫৪। violation of the rules -বিধি লংঘন;

৫৫। was the order of the day-দিনের চিত্র ছিল;

৫৬। What we saw on Saturday -শনিবারে আমরা যা দেখছি;

৫৭। in most of the 60 municipalities-৬০ পৌরসভার অধিকাংশ (কেন্দ্রে);

৫৮। a repetition of the same old story-একই ধরনের পুরাতন কাহিনীর পুনরাবৃত্তি;

৫৯। It was a sham-এটা ছিল একটা
প্রহসন/ভাওতাবাজি;
৬০। in the name of election-নির্বাচনের নামে;
৬১। the results were foregone
conclusions-পূর্ব অনুমেয় ফলাফল হয়েছে;
৬২। Most of the mayoral posts-মেয়র পদের
অধিকাংশ;
৬৩। were won by the ruling party
candidates-ক্ষমতাসীন দলের প্রার্থীরা জয়ী হয়েছে;
৬৪। as predicted-পূর্বাভাস অনুযায়ী;
৬৫। It is evident that-এটা সুস্পষ্ট/প্রতীয়মান
যে; fb.com/groups/CareerGuideBD
৬৬। the level playing field is missing-
লেবেল প্লেয়িং ফিল্ড অনুপস্থিত;
৬৭। Coercion and intimidation-প্রভাব বিস্তার
এবং ভয়ভীতি;

৬৮। on the election day in particular-
বিশেষ করে নির্বাচনের দিনে;
৬৯। continue as before-পূর্বের মতই চলে;
৭০। Unless the members of the EC is
prepared to see-নির্বাচন কমিশনের সদস্যরা যদি
দেখতে প্রস্তুত না থাকে;
৭১। the reality on the ground-
মাঠের/ময়দানের বাস্তবতা;
৭২। act honestly-সততার সাথে কাজ করা;
৭৩। to live up to their oath of office-তাদের
পদের শপথ ধরে রাখতে;
৭৪। elections will lose any relevance to
the people-নির্বাচনগুলো জনগণের কোনো ধরনের
সম্পৃক্ততা/প্রাসঙ্গিকতা হারাবে;
৭৫। a mere meaningless formality-নিছক
অর্থহীন আনুষ্ঠিকতা;

Prepared by: Md Mohiuddin

মূল সম্পাদকীয়

Second phase of municipal elections

More violence, coercion and rules violation

The second phase of the four-stage local elections was held on Saturday in a total of 60 municipalities in the country, amidst reports of sporadic clashes, violation of rules and not-so-free and open vote casting. বিক্ষিপ্ত সংঘর্ষ, নিয়ম লঙ্ঘন এবং অবাধ ও উন্মুক্ত ভোট প্রদানের সংবাদের মধ্যে শনিবার দেশের মোট ৬০টি পৌরসভায় চার দফায় স্থানীয় নির্বাচন অনুষ্ঠিত হয়।

While it was good to see people's undiminished interest in the local polls, one cannot say the same about the fairness of the elections. স্থানীয় নির্বাচনে জনগণের আগ্রহের কমতি ছিলোনা দেখে ভালো লাগছে, কিন্তু নির্বাচনের নিরপেক্ষতা নিয়ে কেউ একই কথা বলতে পারে না।

Although the campaign period was relatively free from violence, compared to previous years, it was sad to see an elected councillor of the BNP killed, allegedly, by the supporters of his opponent. যদিও বিগত বছরের তুলনায়, প্রচারাভিযানের সময় তুলনামূলকভাবে সহিংস মুক্ত ছিল, এটা দুঃখজনক যে বিএনপির একজন নির্বাচিত কাউন্সিলর তার প্রতিপক্ষের সমর্থকদের হাতে নিহত হয়েছেন।

The reports suggest that polling agents of the opposition BNP were almost invisible in the polling stations. The reason is very obvious. প্রতিবেদনে বলা হয়েছে, বিরোধী দল বিএনপির পোলিং এজেন্টরা ভোটকেন্দ্রে প্রায় অগোচরে ছিল; চোখে পড়ার মত ছিলনা; একদম দেখা যায়নি; প্রায় অদৃশ্য ছিল। কারণটা খুব স্পষ্ট।

We have, however, two different versions of what happened on election day. যাইহোক, নির্বাচনের দিন যা ঘটেছে আমাদের কাছে তার দুইটি পৃথক /দুই ধরনের বর্ণনা/বিবরণ আছে

If we are to believe the version by the Election Commission Senior Secretary, it was a peaceful election with 60-70 of votes cast. যদি আমরা নির্বাচন কমিশনের সিনিয়র সেক্রেটারির কথা বিশ্বাস করি, তাহলে ৬০-৭০ ভোট পেয়ে এটি একটি শান্তিপূর্ণ নির্বাচন।

But one of the Election Commissioners does not see it as being participatory or peaceful. -তবে নির্বাচন কমিশনারদের একজন এটাকে নির্বাচন অংশগ্রহণমূলক অথবা শান্তিপূর্ণ হয়েছে মানতে চাননা/বুঝতে চাননা। [fb.com/BDCareerGuide](https://www.facebook.com/BDCareerGuide)

Opposition agents were few and far between in the polling stations, according to him, and the votes cast in the stations that he visited were much less than what the EC Secretary has suggested. তাঁর মতে, বিরোধী দলের এজেন্টরা ভোট কেন্দ্রের মধ্যে খুব কম এবং অনেক দূরে ছিল, এবং যে সব কেন্দ্রে তিনি ভোট দিয়েছিলেন তা নির্বাচন কমিশনের সচিবের তুলনায় অনেক কম ছিল।

We believe the statement given by the Election Commissioner is borne out by reports in both electronic and print media. আমরা বিশ্বাস করি নির্বাচন কমিশনার যে বিবৃতি দিয়েছেন তা ইলেকট্রনিক এবং প্রিন্ট উভয় মিডিয়ার প্রতিবেদনে /সংবাদে এসেছে।

There are reports of electoral rules violation, coercion and intimidation of opposition candidates and voters. সেখানে নির্বাচনী বিধি লঙ্ঘন, জোর পূর্বক এবং বিরোধী দলীয় প্রার্থী এবং ভোটারদের ভয় দেখানোর সংবাদ পাওয়া গেছে।

Reportedly, BNP agents were prevented from entering the booths; in fact, inside many centres, supporters and activists of the ruling party were reportedly found to be involved in politicking for the party's candidates, and forcing the voters to cast their vote for the "boat" symbol.

জানা গেছে, বিএনপি এজেন্টদের বুথে ঢুকতে বাধা দেওয়া হয়; বস্তুত, অনেক কেন্দ্রের ভেতরে ক্ষমতাসীন দলের সমর্থক এবং কর্মীদের দলের প্রার্থীদের জন্য রাজনীতি করতে দেখা গেছে এবং ভোটারদের "নৌকা" প্রতীকের জন্য ভোট দিতে বাধ্য করতে দেখা গেছে।

In short, violation of the rules was the order of the day. সংক্ষেপে বললে, নিয়ম লঙ্ঘন দিনের চিত্র ছিল।

What we saw on Saturday in most of the 60 municipalities was a repetition of the same old story. শনিবার ৬০টি পৌরসভায় আমরা যা দেখেছি তা ছিল একই পুরনো কাহিনীর পুনরাবৃত্তি।

It was a sham in the name of election, and the results were foregone conclusions. Most of the mayoral posts were won by the ruling party candidates as predicted. এটা নির্বাচনের নামে একটি একটা প্রহসন/ভাওতাবাজি ছিল, এবং পূর্ব অনুমেয় ফলাফল ছিল, বেশিরভাগ মেয়র পদে ক্ষমতাসীন দলের প্রার্থীরা জয়লাভ করেন।

It is evident that the level playing field is missing. এটা সুস্পষ্ট/প্রতীয়মান যে লেবেল প্লেয়িং ফিল্ড অনুপস্থিত।

Coercion and intimidation, on the election day in particular, continue as before. বিশেষ করে নির্বাচনের দিন জোর পূর্বক এবং ভীতি প্রদর্শন, আগের মতই চলতে থাকে।

Unless the members of the EC is prepared to see the reality on the ground and act honestly to live up to their oath of office, elections will lose any relevance to the people, and come to be a mere meaningless formality. নির্বাচন কমিশনের সদস্যরা যদি মাঠের/ময়দানের বাস্তবতা দেখতে প্রস্তুত না থাকে এবং তাদের পদের শপথ ধরে রাখতে সততার সাথে কাজ করতে প্রস্তুত না হয়, নির্বাচনগুলো জনগণের কোনো ধরণের সম্পৃক্ততা/প্রাসঙ্গিতা হারাতে এবং একটি অর্থহীন আনুষ্ঠানিকতায় পরিণত হবে।

নিউজ লিংক: <https://www.thedailystar.net/editorial/news/second-phase-municipal-elections-2029477>